

Het Sliedrechts dialect (218)

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging
"Sliedrecht")

ZULVERE BRUILOFT

Pas geleeje wazze me op 'n receptie van mense die 25 jaer getrouwd wazze. Je weet, hoe 't 'r dan aan toe gaot. 'n Baksie koffie en 'n borreltjie en je ken weer naer huis. 't Is bekant niet de moeite, dà je je sondasse goed 'r voor aantrekt. Mor wel 'n kedoochie meebrenge netuurlijk. 't Sting in 'n verlanglijsie, mè plaetjies en aal. De prijze wazze d'r voor 't gemak ok mor vast bijgezet. D'n aanderen ochend, toe de buurvrouw op de koffie was, hadde me 't 'r over, dat 'r nou zôvel veraanderd is. Zij vertelde toen ok van 'n bruiloft van net nae d'n oorlog.

Koeksies

"Maaid", zee ze, " 't was 't eerste jaer nae d'n oorlog, en aales was nog op de bon. We kregen 'n briefkaortie vâ m'n zuster Cobao in Dordt, of we 'n bietjie suiker en butter wouwe geve, dan kon ze koeksies laete bakke, want d'n twaolfde oktober zouwe ze 25 jaer getrouwd weze. Dan mosse we aalemael naer Dordt komme voor 't fêest. We zouwe aamel kenne blijve slaepe, want 's aeves nae achte voer d'r gêên pont meer vanwege 't kolegebrek en de traaine reeje ok nie meer, deurdatt de spoorbrug net nae d'n oorlog kepot was. D'r wazze nog twêê zusse met 'r gezin, d'n êêne hà vier kaander en d'n aandere acht. Ze weunde in Delft en in Den Haag en we hadde mekaar in 'n paor jaer nie gezien. En weet jie hoe ze dat dee met dat slaepe? Wel... d'r wazze drie slaepkaomerties. Ze haolde de ledikante uit mekaar en lag de metrasse en de schudbedde op de vloer. In d'n êêne kaomer sliepe de vrouwe en de maaider en in d'n andere de manne en de jonges. Zelf hiewe ze 't klaaine kaomertie. En 'n lol dat iederêên had! De jonge maaider lagge 's nachs nog te snierke van de lach. Zus Merie wier nog nijg. Ze zee: "Mieterse maaider, jullie houwe iederêên uit z'n slaep." Nou van dat slaepe kwam tò nie veul terecht. Gijs van mijn was t'r wijs achter, die ging onder, bij de kachel, in 'n makkelijke stoel zitte." "Hoe gonge jullie dan naer Dordt,?" "Bel maaid, we zijn weze lôpe, dat is van Baonhoek af ommers nie êêns zô wijd, hee".

Haarfstasterties

"En vertel 's vedder. Hoe was dat fêest en wazze d'r nog kedoochies?" "Neeje, je kon toch ommers niks kôpe. We namme twêê stronke andievie mee van 't land en 'n bos haarfstasterties uit d'n tuin. Van de femilie uit Den Haag krege ze 'n gelakt theebleddechie. Dat hadde ze vroeger nog 's meegebracht uit Indië. Ja maaid, daer in Delft was 't ok nie vet soppe. Ze hadden 'n grôôt huishouwe en m'n zwaoger waarkte ok mor gewoon op de slaoliefabriek. Daer was waainig te haole, mor daer gaf gêên mens wat om. En gezellig dat 't was, dat kè je bekant nie glôve.

De twêê kaomers zatte propvol, je kon je gat nie roere. Dien êêne jonge van Cobao 's hiew de zaak op gang. Hij speulde op z'n mondfluit en wij mor zinge hee.

M'n zwaoger uit Delft dee nog 'n voordrachie, dat gong over 'n aarge domme butler bij deftige mense. Hij mos binne komme met 'n kroiwaoge vol borde en schaole. Nou, d'r was gêên doen aan in zô 'n overvolle kaomer, dus hij maakte d'r mor wà van. We lagge dubbel van de lach.

Schutteltjie

De paor flessies bier die d'r wazze, die mosse de manne mor dêêle. En de bowl die ze gemaakt hadde van geweckte pruime en besse, die was zô zuur as 'n kreng. Daer deeje ze mor 'n bietjie suiker en wat waoter bij. Laeter op d'n aevend kwam d'r 'n grôôte mand met appele binne en in plek van 'n borreltjie kregte me 'n schutteltjie en 'n messie en konne me net zôôvel appels ete as dat me wouwe. 'n Neef die nog 'n rijmpie wou voordraoge, is mor op de geutstêên gaon staon. Tot slot bedankte m'n zwaoger ons aalemael voor de bijdraoge aan dut geslaogde fêêst. Mot jie wete dat ie anders nooit z'n mond ope dee. We praote nog dikkels over dat fêêsie en dà me zô genote van 'n appel, mor dat zel wel komme, omdat we niks gewend wazze."

Staail achterover

"Ja buurvrouw, dat kon wel 's waer zijn. Tegewoordig is t'r meer drank dan me op kanne, d'r is zoet en zout spul en koffie mè rôôm en d'r zijn taorties. En 'n dot lewaimeziek, zôdat hore en zien je vergaot. Azzie de rekening van zukke fêêsies ziet, dan slao je staail achterover. Mor de gezellighaaid kà je nog aaltijd nie kôôpe. Die zal ie zelf motte maoke, waffere 'n tijd dat 't ok is!"

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.